

SZÉKELY-UDVARHELY

UDVARHELYVÁRMEGYE JOGÜGYI, KÖZIGAZGATÁSI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMIVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI LAPJA

AZ UDVARHELYVÁRMEGYEI KÖZSÉGI ÉS KÖRJEGYZŐK EGYLETE ÉS A GAZDASÁGI EGYLET HIVATALOS KÖZLÖNYE.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Egész évre 10 K. Félévre 5 K. Negyed-
évre 2 K 50 f. Külföldre egész évre 15 korona. Községeknek,
papok-, gazdasági egyleti tagok- és közs. előjáróknak egész évre
8 K. Tanítóknak, közs. és körjegyzőknek 7 K. — Egy példány
Telefon-szám 15. ára 10 fillér. Telefon-szám 15.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos

BETEGH PÁL.

Főmunkatárs: **FÜLEI SZ. LAJOS.**

HIRDETÉSI DIJAK: Hivatalos hirdetések 100 szög. minden
szó 4 fillér, azonfelül 2 fillér, magánhirdetések □cm-ként 6 fillér.
Többesziros közlésnél 4 fillérért közöltetnek. Nyílt-tér sora 1 K. Hir-
detés és nyílt-tér díja előre fizetendő. — Megjelen heten ki nt
kétszer: csütörtökön és vasárnap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: **BETEGH PÁL** könyvkereskedése, könyvnyomtató és könyvkötő intézete (Kossuth-utca), hova minden e lapot érdeklő közlemények, előfizetések
M. kir. postatakarék és Clearing számla 10,489. sz. és hirdetések küldendők. — Kéziratok vissza nem adatnak. M. kir. postatakarék és Clearing számla 10,489. sz.

Vármegyei szegényház.

(—e—) „Városunk legégetőbb kérdése” cím alatt a „Székely-Udvarhely” f. évi 12. számában szóvá tettük volt a szegényügy rendezését. Azok után, miket akkor felsoroltunk, kevés mondandónk lehet.

Mindazonáltal, hogy most ismételtén szólunk a szegényügyről, annak is megvan a kellő indoka.

Dr D a m o k o s Andor, Udvarhelyvármegye alispánja ugyanis évek óta foglalkozik egy vármegyei szeretetháznak Székelyudvarhelyt, a vármegye székhelyén való létesítésével.

Annak idején megkereste a város tanácsát, hogy a szeretetház fölépíthetésére a képviselőtestülettől eszközöljön ki legalább ingyen telket.

Székelyudvarhely város emberbaráti szempontból nemesen és humanusan gondolkozó képviselőtestülete méltányolván a vármegye törvényhatósági bizottsága és az alispán azon törekvését, hogy a községekben szétszórtan kezelt szegény-alap összegeinek felhasználásával a város területén, annak emelésére is szolgáló szegények menedékháza építtessék, 1900. évi június hó 23-án tartott közgyűlésében hozott határozatával 1600 □-öl területű teleknek ingyenes átadását elhatározta. Ezt a határozatot senki sem felebbezte meg s így az jogerőre emelkedett.

Mikor azonban a vármegye alispánja

felszólította városunk polgármesterét az ajándékozási szerződés kiállítására és a belügyminiszter jóváhagyásának kieszközlésére, a polgármester ur vezetése alatt működő tanács gondolt egyet s a telek átadását meghiusító előterjesztést tett a folyó évi március 28-án tartott képviselőtestületi gyűlésnek.

Az előterjesztést maga a polgármester ur indokolta s úgy tüntette föl a dolgot, mintha a telek átadása ezidők szerint céltalan volna, mert hát a vármegye községeinek szegény-alapja — a polgármester ur állítása szerint — alig több, mint a városé s így a menház fölépítése a lehetetlenségek közé tartozik.

Mi sem természetesebb, minthogy a képviselőtestület elhitte polgármesterének mondott szavait és meggyőző érveit respektálván, úgy határozott, hogy a menház részére felajánlott telek adományozására vonatkozó korábbi határozatának végrehajtását most már bizonytalan időre függőben kívánja tartani.

A képviselőtestület pedig ilyenformán a vármegyei szegényügy mielőbbi sikeres megoldása elé — önhibáján kívül, a tanács előterjesztése révén — akaratlanul is akadályt gördített.

De ez még nem minden.

Dr D a m o k o s alispán kétségbe nem vonható számadatokkal beigazolta, hogy a vármegyei szegény-alapok összege 1898-ban 75,692 K 86 fillér volt, míg az 1903. év

végéig ez az összeg 77,265 K 71 fillérre szaporodott. Levonva ebből a város 12,338 K 76 fillért kitevő szegény-alapját, a községeké akkor is 64,926 K 95 fillér. De tegyük fel, hogy a székelyegyleti takarékpénztár csödbe jutása miatt az 1898. évben kimutatott 75,692 K 86 fillérnek 50 %-a elveszett és hogy azóta egyetlen fillérrel sem szaporodott volna, még akkor is a tőkésített kamatokkal s újabb befizetésekkel 55—60,000 koronát ki kell tegyenek a vármegyei szegény-alapok.

Mindezek dacára a polgármester ur az e hó 4-én tartott közgyűlésen ismét csak azt erősítette, hogy a vármegyei szegény-alapok összegei alig tehetők 20,000 koronánál többre s így a képviselőtestületnek nincs miért eltérjen az átadást megtiltó határozatától, mert ő meggyőződött arról, hogy az alispánnak nincs igaza s a számvevőileg nyilvántartott szegény-alapok összegei nem helyesek.

A képviselőtestület tehát ismét elfogadta a tanács azon javaslatát, hogy ezidő szerint sem ingyen, sem pénzért nem hajlandó a szegényháznak telket átengedni a város területén...

Igy vajudik egy jobb sorsra érdemes ügy most már Isten tudja meddig s napról-napra tovább kilincselhetnek a vármegye koldusai, — tetszésük szerinti helyeken szedvén be a társadalmi adót éhségük csillapítására és nem ritkán korcsmai dor-

A „SZÉKELY-UDVARHELY” TÁRGÁJA.

A fehérarcu varázsló.

— A „Székely-Udvarhely” eredeti tárcája. —

Irta: **Cholnoky Viktor.**

(Utánnomás tilos.)

Mikor Sang-haiba beköszönt a tavasz közeledtét jelentő nagy esőzés, akkor igazán nem lehet egyebet tenni, mint a Hotel des Colonies szellős arkádjai alá menekülve, jó társaságban fogyasztani a teát, vagy a „soda whit brandy”-t.

Hajnaltól fogva csurgott az eső, párolgott a föld s a nedves hőség valóságos türethetlet lett volna máshol, mint ott az arkádok alatt. Négyen ültünk együtt; Ledruy ur, egy francia bányászindikátus mérnöke, aki sokat járt északi Kínában s állítása szerint úgy ismerte a kínai népet „mint a saját zsebjét”, Sherburn mérnök, aki viszont Kína déli részén járt sokat, Hju-min hü, a mi kedves, művelt kínai barátunk s én magam, aki csak rövid idővel előbb érkeztem a Mennyei Birodalomba.

Természetes, hogy Ledruy is, Scherburn is folyton engem oktattak, hogy hogyan viseljem magamat, mit tegyek, mit egyem, mit ne tegyek, mitől tartózkodjam stb. Természetes az is, hogy egyetlen egy pontban sem értettek egyet. Azaz, hogy igen, egyetlen egy pontban teljesen azonos volt a véleményük. Ebben:

— Soha vizet ne igyék!

De hogy mit igyam, abban már megint nézeteltérés volt köztük. Ledruy szerint erősen meg-

konyakosodott tea óv meg a betegségektől, Sherburn szerint csak a szódás whisky, vagy a gener az, amely elejét veszi a különben biztos dizentériának.

Most éppen arra oktattak, hogy hogyan kell bánni a kínaiakkal, milyen a benszülöttek természete. Hju-min hü barátunk csak hallgatott és néha-néha jóízűt mosolygott a hosszú harcscabajusza alatt. Ledruy hosszasan oktattott, hogy milyen veszedelmes nép a kínai, hogyan kell tőle óvakodni, különösen most, mikor a san-tungi események felzavarták az egész ország nyugalmát s felbőszítettek mindenkit az idegenek ellen.

— A kínai alattomos, rosszlelkű és orgyilkos! — jellemezte őket sommásan a francia.

— Megengedem, hogy alattomosak, de rosszlelkűséget nem lehet rájuk fogni — válaszolt Sherburn. Legfeljebb kissé kárörvendők. Orgyilkos voltokról meg szó sincs, hisz olyan gyávák, hogy egy férfi egész sereget megszalajthat közülük. S amellet babonásak a végletekig. Ezt a gyengéjüket ki lehet használni; aki egy kicsit ügyesen viselkedik, a babonás voltak révén elkergetheti maga egy egész falu lakosságát. Nekem volt egy ilyen esetem.

— Ugyan, mondja el, kérem szépen! — kértem én, egész izgatottan a kíváncsiságtól.

— Halljuk, halljuk, — szólalt meg Hju-min hü is, sajátos selyp angol kiejtésével.

— Szivesen! — szólt a mérnök.

S nagyot hörpente sárgás-barna brandykeverékéből, elkezdte mesélni a kalandját:

— Két esztendővel ezelőtt a Sárga-folyó partvidékén akartam tanulmányozni a régi kínai

visszabályozó gátakat. Több hétig tartó kirándulást terveztem s ezért nagy, nehézkes házhajóval indultam neki a Folyók öregapjának. Össze-vissza ötven voltunk a hajón én, Szing-fo a szolgálóm és szakácsom egy személyben, és három hajós legény. Szing-fo kinainak született, de a szü-kaj-veji miszcionáriusoknál nekedett, keresztény hitben; tanult valamelyes számvetést is, tudott főzni.... majd később elmondom: hogyan... és angolul egész jól beszélt. A három matróz szolid, csendes természetű legény volt, itt Sang-haiban hozzászoktak már az európaiakhoz; nem féltek sem a fehér arcomtól, sem a kék szemeimtől.

Mikor berakodtunk a hajóra, Sing-fo a sok holmi közt beszállított egy egész leölt ürüt is, hogy ne kelljen mindig konzervből élnünk, ehessünk néha friss húst is. Kora hajnalba indultunk el, s utasításomhoz képest mindig a parthoz közel hajóztunk, hogy tanulmányozhassam a szabályozás ősi maradványait. Ott álltam fényképező készülékemmel a hajó orrában s mikor egy-egy falu alatt haladtunk el, jól mulattam azon, hogy dühöngenek rám a benszülöttek. „Jan-koe-ce! Jan-koe-ce!” hangzott felém ilyenkor a kiáltás. Ezzel a névvel, a mi „idegen ördög”-öt jelent, tiszteltek meg a partvidék lakói, a hol csak észre vettek.

Szing-fo, a ki kínai létére gyáva is volt (Hjumin-hü e szoknál zavarodottan mosolygott), ilyenkor mindig csak azt mondogatta, hogy nem volna tanácsos közbük menni, mert agyon vernének bennünket. A három matróz meg, a kik jól megértették a gunyolódó és goromba kiabálást, az öklével meg az evezőkkel fenyegette a parton összeszaladt népsokaságot.

bézoalásuk vágyainak kielégítésére
Holott egy kis jóakarattal igen könnyű
módon megoldhatták volna ezt az immár
halaszthatlanná vált kérdést Mert tudomá-
sunk szerint — a vármegye alispánjának ez
ügyben megvalósítható terve van
Aztán, hogy a város közellátásra szoruló
szegényeiről a létesítendő menházban a
telek átadása fejében kellő módon gondos-
kodjanak, azt már most, a telek átadása-
kor szerződési feltételül lehetne kikötni . . .

Ezek után pedig nincs semmi ok az
akadékoskodásra! A szegényház fölépítése
meg sokkal inkább szükséges, hogy sem
azt tovább is halogatni lehetne . . .

Krónika.

— Fővárosi levelezőnkől. —

Budapest, június hó 10-én.

A delegáció immár befejezte tárgyalásait. Az
áldozatok, — írja a P. C. — melyeket a mo-
narchia védképessége érdekében követeltek és a
delegáció megszavazott, jelentékenyen emelkedtek
ugyan és annál nagyobbaknak tetszenek, minthogy
az évek sorára felosztott szükséglet most egy
összegben jut kifejezésre, de általános az a meg-
győződés, hogy úgy a közös miniszterek, mint a
két állam kormányai is csak az elkerülhetetlen
szükség által vezették magukat és hogy nem
létezik mód, melylyel ez áldozatokat elkerülni le-
hetett volna.

A horvát kiegyezés is megtörtént s így a
provizóriumnak vége szakadt.

Az országgyűlés pedig mai ülésén elfogadta
a halászat védelme és kihasználása tárgyában
Romániával kötött egyezséget, ugy szintén több
helyierdeki vasut engedélyezését is.

Tisza István gróf miniszterelnök meg leg-
közelebb törvényjavaslatot fog előterjeszteni a „sze-
gény betegek ápolása költségeinek fedezéséről“ s
megszünteti az orsz. betegápolási pótdót, mert
az utóbbi években e költségek annyira emelked-
tek, hogy 1903-ban már 512.000 K-val kellett
hozzájáruljon az állampénztár. Visszaállítják a régi
rendszer s fizetik a községek betegek ápolási
költségeit.

A japán-orosz háború hírei változó; hol a
japánok, hol meg az oroszok vereségéről jutnak
felszínre kombinációk. Majd megcáfolják és az
annyiszor hangoztatott döntő ütközetet várják.

Vasutasaink pörében a védőbeszédet tart-
ják. Fenyő Sándort, az „Egyetértés“ körözött fő-
szerkesztőjét pedig végre hazahozták és nemso-
kára törvényt ülnek fölötte.

A székely munkáskéznek itthon is megkezd-
dődt a kellő becsülése. Régi panasz ugyanis, hogy
az Alföldön a sürgős mezői munkák idején soha
sincs elegendő munkás. Most a székelyföldi kiren-

deltég vezetője 5000 székely aratómunkást szer-
ződtetett el az alföldi uradalmakba igen szép ke-
resetre. Ez helyes dolog. Fejleszteni kell a szé-
kely-magyar atyafiságot s főképp segítségünk egy-
máson.

Addig is Isten velünk!

1.

A községi közmunka megváltása. A közuti
törvény szerint a községi közmunkát rendszerint
természetben kell leróni. A község elhatározhatja
a közmunka bizonyos részének megváltását, de
csak felerészig. Egyébként jogában van minden-
kinek a községi közmunkát pénzben megváltani, a
községben megállapított váltás-egyenérték szerint.
Sokszor fölmerül azonban az az eset, hogy a köz-
munkát egyesek sem természetben, sem pénzben
nem akarják leróni. Fizikailag arra kényszeríteni
valakit, hogy az uton dolgozzék, lehetetlen. Hi-
szen az önként dolgozó munkája sem sokat ér,
ha közmunkáról van szó. Az a kérdés tehát, le-
het-e ilyenekkel szemben kényszermegváltást sta-
tuálni? A kereskedelemügyi miniszter e kérdésben
az igazságügyi miniszterrel egyetértve a követke-
zőleg döntött. Minthogy sem az 1890. I. t. c. 50 §-a,
sem a vármegyei szabályrendelet a természetbeni
lerovásra vállalkozó közmunka kötelezettségének
kényszermegváltásáról nem rendelkezik, ilyen kén-
yszermegváltásnak nincs helye, mert törvényes,
illetve szabályrendeleti rendelkezés hiányában kö-
telezettség teljesítését hatósági kényszerrel kies-
közölni nem lehet. Nem marad tehát más hátra,
mint az érvényben lévő szabályrendeletbe a köz-
gazgatási bíróságnak e részben elfoglalt álláspont-
jához képest oly rendelkezést fölvenni, mely szer-
int a természetbeni közmunka elmulasztott leszo-
gálása helyett a közmunkának egyszeres váltás-ára
követelhető, illetve végrehajtás utján behajtható.

Tan- és nevelésügy.

A helybeli községi iskolaszék a felügyelete
alatt álló iskolák záróvizsgálatát a következőkép
állapította meg:

I. *Az iparostanonc iskola:* Június hó 21-én
délután 3—4-ig az unitárius tanoncok vallás vizs-
gája az osztályban; 23-án délután 5—6-ig az ev.
ref. és róm. kath. tanoncok vallás vizsgája az
osztályban; 19-én délután 2—6-ig a kereskedő
tanoncok évváró vizsgája a régi városháza ter-
mében, vizsga-biztos Gyertyánffy Gábor; 29-én
2—6-ig az iparos-tanoncok évváró vizsgája a
régii városháza nagytermében, vizsgabiztos Sza-
kátás Zoltán; 26—28. a tanoncok munka- és rajz-
kiállítására a vizsga-teremben.

II. *A községi elemi főiskolában:* Június hó
16-án délelőtt 10—12-ig vallásvizsga az illető
osztályokban az illető főpapok vezetése mellett;
17-én délelőtt 8—12-ig vizsgázik a II-ik
osztály, vizsga-biztos Kovács Dániel; délután 2—6-ig
vizsgázik a IV—V. osztály, vizsgabiztos Szakátás

Zoltán; 18-án délelőtt 8—12-ig vizsgázik az I-ső
osztály, vizsgabiztos Molnár Károly; délután 2—
6-ig a III. osztály, vizsgabiztos Szakátás Zoltán.
A vizsgálatok helye a régi városháza nagyterme.

III. *Az óvoda évváró játékos ünnepélye* aug.
hó 14-én délután 5 órakor tartatik meg az óvoda
udvarán, illetőleg nagytermében.

Meghívó. Az Udvarhelymegyei Tanító-egylet
udvarhelyjárasi tanítói fiókköre ez évi tavaszi gyü-
lését Székelyudvarhelyi a községi iskola IV. osz-
tályában június hó 23-án (csütörtökön) délelőtt
9 órától kezdődőleg tartja meg, melyre úgy a
tagokat, mint az érdeklődő tanügy barátokat van
szerencsém tisztelettel meghívni. Tárgysorozat:
1. Elnöki megnyitó. 2. A múlt ülés jegyzőköny-
vének felolvasása és hitelesítése. 3. Elnök vá-
lasztás. 4. Alelnök és jegyző lemondásának tár-
gyalása és az új választás megejtése. 5. Felolvas
Lajos János bögozi ev. ref. lelkész, a népiskolai
vallásos nevelésről. 6. Az „Eötvös-alap“ alapsza-
bály tervezetéhez, a kiküldött bizottság vélemé-
nyét előterjeszti Péter Gergely bizottsági elnök.
7. Pénztár átadása. Jelentések, indítványok. Tisz-
telettel kérem fiókkörünk tagjait, hogy a tagsági
díjaikat befizetés végett magukkal hozni szives-
kedjenek. Parajd, 1904. évi június hó 9. Kovács
Mihály, alelnök.

Fölvételi értesítés a székelyudvarhelyi m. kir.
állami kö- és agyagipari szakiskolába. Cél: négy
éves tanfolyam alatt a tanulókat gyakorlatilag kép-
zett, elméletileg művelt iparosokká nevelni. Ren-
des tanulóul felvétetnek: a) akik legalább 2 kö-
zépiskolai vagy 6 népiskolai osztályt végeztek,
esetleg a tanonciskolát 3 éven át jó sikerrel látog-
gatták; b) akik a 12 éves kort elérték és ép, egész-
séges, kifejtett testalkattal bírnak. A fölvételi fo-
lyamodványhoz csatolandók: a) keresztlevel; b)
iskolai bizonyítvány; c) az atya vagy gyám köte-
lező nyilatkozata arról, hogy a felvett ifju a szak-
iskola IV. évfolyamát teljesen bevégzi; d) orvosi
és ujraköltési bizonyítvány. A tanítás teljesen díj-
mentes. Műhelybiztosíték címén 6 korona az in-
tézeti pénztárába befizetendő. Szegénysorsu, de jó
magaviseletű és szorgalmas tanulók egész vagy
fél ösztöndíjban részesülnek, ha szegénységüket
hitelesen igazolják. Az intézettel kapcsolatosan
internátus és konviktus is áll fenn, a melyben a
nem ösztöndíjas tanulók ez idő szerint egy óra
15 K 98 Ft fizetnek. A fölvételi, illetőleg ösztön-
díj iránti kérvények az intézet felügyelő bizottsá-
gához címezve, legkésőbb *f. évi augusztus hó 10-ig*
az igazgatósághoz nyújtandók be. Egyébben az
iskola évi értesítője nyújt tájékoztatást, a melyet az
intézet igazgatósága kívánatra készséggel küld meg
az érdeklődőknek. Székelyudvarhely, 1904. május
hóban. *Az igazgatóság.*

Irodalom.

Szociális mozgalmak. Az a forrongás, mely
a szociális téren észlelhető, nem a jelenkor szü-
lötte. Az ujkori haladás, mely a produktív mun-
kának mind újabb és újabb tért nyit, egyuttal
fokozza az igényeket. — Szaporodnak a javak,
de nem lesznek könnyebbek azok az előfeltelek,
melyek ezen javak élvezetét a termelésükben
közreműködő emberiség számára lehetővé teszik.
Ez a szociális harc, melynek mai formái a múlt
század kezdetére nyulnak vissza, a mikor a nagy
politikai átalakulásokkal karöltve merültek fel azok
az égető kérdések, melyek az egész civilizált vi-
lágot mozgásba hozták. — A Nagy Képes Világ-
történet most megjelent 206. és 207. füzetében
az ujkori reformokról igen érdekes reformok fog-
laltatnak. — A 12 kötetes nagy munka szerkesz-
tője Marczali Henrik egyetemi tanár, ki egyuttal
e kötet írója is. — Egy-egy gazdagon illusztrált
kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füze-
tenként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden
héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Test-
vérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest,
VIII., Üllő-ut 18.) s minden hazai könyvkereske-
dés utján, havi részletfizetésre is.

Egész Budapest egy rejtvény megfejtésével
foglalkozik most, melyet az „Érdekes Könyvtár“
szépirodalmi folyóirat legújabb füzetében ad föl
olvasóinak. Arról van szó, hogy Kiss János pin-
céje bedőlve, 4 hordó borát szomszédja, Nagy
János pincéje közepére állította, mely pince négy
oldalán a tulajdonos 9—9 hordó hora állott. A
ravasz Nagy János azonban magához akarta ra-
gadni Kis János négy hordóját is, s oly módon
osztotta be annak a közepén álló 4 hordóját az
ő hordóihoz, hogy a pince minden oldalán azért
csak 9—9 hordó maradt. Kis János előbb két-
ségbeesett, majd egy jó tanácsot kapva, 8 hordót

Négy vagy öt napig nem is kötöttünk ki
sehol. Ötödnap, mikor reggel felébredtem, valami
rettenetes szag ütötte meg az orromat. Mintha
égett fagygyu büze a megpörköldött szőr illatá-
val keveredett volna össze. Mi a manó lehet ez?
Rosszat sejtve, gyorsan felöltözököttem s a konyha
felé siettem, a honnan a borzasztó illat szerte
áradt. Ott kotyvasztott valami egészen fekete hus-
darabot Szing-fo egy piszkos lábasban.

— Mi az ördögöt csinál az ember? — kiál-
tottam fel elszörnyedve.

— Mutton chops! — felelt Szing vigyorogva.

A szerencsétlen ember ötödnapos husból
akart ürüszületet csinálni! . . . De nem üzőm-
füzőm a dolgot. A vége az lett, hogy elhatároz-
tam, hogy a legközelebbi faluban kikötünk és ve-
szünk friss húst. Szing minden ellenkezése hiába-
való volt, szilárdan ragaszkodtam ehhez a szán-
dékomhoz.

Délután feltűnt a távolban egy kis falu.
Azonnal még közelebb mentünk a parthoz s csak
lassan haladtunk előre a csendesen folyó víz el-
lenére is, mert a meder tele volt hosszú, keskeny
homokzátonyokkal. Vigyázni kellett minden evező-
csapásra. A falu népe már felfedezett, apraja-
nagyja ott állt a parton és dühösen süvítette:

— Jan-koe-ce! Jan-koe-ce!

Erre a kiabálásra a matrózaim is felnéztek,
nem ügyeltek a hajóra s a következő pillanatban
heves zökkenéssel szaladtunk fel egy homokzá-
tonyra, épen szemben a faluval. — Megfeneke-
lettünk.

Soha azt az örömet nem láttam, a mi
erre a parton kitört. Az emberek ujjongtak, ug-

ráltak, az asszonyok sivalkodtak, a gyerekek a
sapkáikat dobálták a levegőbe. Baja történt a
gyűlölt idegennek!

Jött sebesen lefelé a folyón egy nagy bárka.
Gyékény vitorláit dagasztotta a szél, az orra viz-
mentén is hullámot turt. A legénysége is észre-
vette a kinlódásunkat. Az örömiük talán még po-
kolibb volt, mint a parton állóké. A földhöz ver-
ték magukat, úgy nevettek, ujjongtak s hallatták
útalatos selyp gunyolódásukat. A kormányos is fel-
ugrott s szaladt előre, együtt nevetni a többivel.
S ez lett a végzetük.

A kormányzatlanul maradt hajót elkapta a
viz sodra s egyenesen hajtotta neki annak a zá-
tonynak, melynek alsó végén mi voltunk fenn-
akadva. Ijedten kápkodott erre a legénység és
csákyák után, de már későn, a dsunka teljes
erővel odavágódott a zátonyhoz, az árbóc nagyot
bókolt, a kormányos fejével előre zuhant bele a
vizbe . . .

— Nagyszerű! — kiáltottuk Ledruy is, én
is, elragadtatva.

— Még nagyobb szerű volt az, — folytatta
Sherburn — hogy a következő pillanatban mi
megszabadultunk. Az a vitzömög, melyet a bárka
tolt maga előtt, keresztülömlött a homokzátonyon
s ugyanakkor emelte fel s tette lengővé a ha-
jónkat, mikor amazoké megfenekelett.

— Nos és aztán? — kérdeztem én.

— Nos, fejezte be Sherburn, azóta a Hoang-
ho vidékén van egy falu, amelyben titokzatos re-
gét tudnak mondani egy fehérarcu varázslóról,
aki parancsol vizeknek és szeleknek és rettenete-
sen bünteti azokat, akik csufolni merészlelik

rakott a közepre s azokat mindjárt el is szállította, a többi hordót pedig úgy rendezte el, hogy minden oldalon meg volt a 9-9 hordó. — Ennek a rendkívül érdekes rejtvénynek részletes leírását adja a fenti folyóirat s a megfejtők közt több érdekes ajándékot és nyereményt, többek közt egy teljes Magyar Lexikont, egy Költők Albumát és sok más díszművet sorsol ki. — Az „Érdekes Könyvtár“ minden száma közöl más rejtvényeket is, melyeknek minden egyes megfejtője, kivétel nélkül könyvjutalmat nyer. A lap előfizetési ára negyedévre egy korona, mely összeg az „Érdekes Könyvtár“ kiadóhivatalába, Budapest, V., Kálmán-utca 2. szám, küldendő.

Kiskoru árvák házasságkötése. Torontálvármegye árvaszéke, hogy az árvaszéki beadványok kellő fölszerelés híján késedelmesen ne intéződjének, külön utasítást adott ki. Ez utasítás, mint-hogy az árvaszékeknek országszerte egyöntetűen kell eljárni, általános érdekű Közöljük belőle azt a részt, a mely a kiskoru árvák házasságkötésénél kérendő gyámhatósági engedély kinyerésére vonatkozik. E szerint a vonatkozó kérvényhez csatolandók: 1. a születési anyakönyvi kivonat; 2. a gyám beleegyezése; 3. a másik jegyes erkölcsi és vagyoni bizonyítványa; 4. annak igazolása, hogy a házasság a kiskorura nézve előnyös; 5. a nagyszülők és legközelebbi rokonok meghallgatása a házasság előnyösségéről nézve. A kérvényben hivatkozni kell a gyámi kinevezés okmányszámára vagy legalább az évszámra. Ha a szülő vagy gyám a házassághoz beleegyezését megtagadja, előadandók a megtagadás okai és erre nézve a kiskoru, a legközelebbi rokonok, közgyám és előljáróság meghallgatandók. Ha a kiskoru véd-kötelezettségének még eleget nem tett, az esetben kivételes nőülési engedély is kieszakólandó. Ha a kiskoru fejletlen koru, az esetben a kiskoru fejletlenségére nézve az orvosi bizonylat is csatolandó és a gyámhatósági engedély elnyerése után az igazságügyminiszteri felmentés is kieszakólandó.

Külömfélék.

— **A helybeli kir. főreáliskola** a király koronázásának 37. évfordulóját a következő műsorral ünnepelte meg: Az ifjusági énekhar előadta „A legelső magyar ember a király“ című ódát Vörösmarthy—Thern-től; Borbély Antal VI. o. tanuló elszavalta Vörösmarthy Himnusz-át; Pázmán József tanár méltatta a nap jelentőségét; végül az ifjusági zenekar előadta Ziehrer indulóját.

— **A róm. kath. főgimnáziumban** e hó 9. és 10-én ejtettek meg az érettségi vizsgálatok Kuncz Elek tankerületi főigazgató elnöklete alatt. A status kiküldötte Jung-Cseke Lajos apátplébános volt. A körülményekhez képest a siker jónak mondható. 24-en állottak elő, kik közül 3 egész évre bukott, 1 jeles, 7 jó és 13 egyszerűen érettnak nyilvánítottak.

— **A ref. koll. tornavizsgálata** a versenyek-kell együtt ma délután 3 órakor tartatik meg. Felhívjuk reá az érdeklődő közönség figyelmét.

— **A vármegyei Gazdasági Egyesület** választmánya e havi rendes ülését kishalmágyi H o l l a k y Arthur főispán, egyesületi elnök vezetése alatt pénteken tartotta meg a tagok élénk érdeklődése mellett. Az elnök megnyitja során bejelentette, hogy a székelyföldi miniszteri kirendeltség jelentésének előterjesztésére kiküldött bizottság munkálatával nem tudott elkészülni s így az valószínűleg a folyó hóban összehívandó rendkívüli ülésen fog napirendre kerülni. A választmány tudomásul vette a bejelentést s új tagokul Biró Mihály bethfalvi és Boros József tordátfalvi birtokosokat elfogadta. Majd N e m e t h Albert e. pénztárnok olvasta fel az üsző-alap terhére történt vásárlások számadását. A választmány a megállapítandó arány szerint — korábbi határozatahoz hiven — a vételár utolsó részletébe fogja beszámítani azt a többletet, mely a költségek hozzászámítása után az árverésből fennmarad az egyes vevők javára. Szóba került ezzel kapcsolatosan az üsző-eladási szerződés módosítása. Ezzel Dr S o t t Rezső ügyvéd, egyelőre ügyész bizatott meg. A legelőn levő üszők gondozása s általában az erre vonatkozó szerződés betartásának felügyeletével K a s s a y Ákos választmányi tagot bízták meg. Aratómunkások, vagyis jobban mondva kaszások szerződötése céljából felhívást intéznek az egyes községek előljáróságaihoz. A tartalékos katonák 8 hetes kedvezménye, illetve egy-egy öt tagból álló család r.ogélhetésére elegendő birtok mennyiség kiszámítására tett javaslatot a választmány. Majd a

szentkirályi gazdakör kérvényét terjeszti föl pártolólág és egyéb folyó ügyeket intézett el, melyek után az ülés véget ért.

— **Gazdasági nyomoruság.** Alig lehet nagyobb csapás a gazdközönségre az állatállomány ragályos betegségénél. Udvarhelyvármegyében pedig mostanában — ugyszólva — állandósult a ragadós szájes körömfájás, mely hova-tovább mind jobban terjed. A vármegyei gazdasági egyesület választmányi ülésén is fölmerült ez a súlyos csapásnak mondható kérdés. Megoldását úgy véli az egyesület, hogy a földmivelésügyi miniszterhez feliratot intéz, a melyben az állatorvosokat utasítatni kéri az összes állatállomány sürgős vizsgálat alá vételére s e célból rendkívüli állatorvosi személyzet kirendelését is kérélmézi. A járványt másképp megfékzni nem lehet, mert a legtöbb esetben létezését eltitkolják, s így az egész éven át lappang hol itt, hol amott. E miatt úgy a gazdközönség, mint a vásártartó helyek kiszámíthatatlan kárt és hátrányokat szenvednek. Igazán ideje volna már egyszer véget vetni ennek a türehtetlen állapotnak.

— **Az új tizkoronás bankjegyek.** A most forgalomba lévő tizkoronás bankjegyek tudvalevőleg kivonatnak a forgalomból és helyettük új tizkoronás bankjegyeket fognak kibocsátani. Ezek az új tizkoronások, melyek nyomásával már egy idő óta foglalatostkodnak, azonban alig kerülnek a jövő tavasz előtt forgalomba, mert mindjárt a forgalombajutás alkalmával meglehetősen nagy mennyiségre, mint pedig megfelelő tartalékra van szükség. Ezen bankjegyek készítése darabonként körülbelül négy fillerbe kerül a banknak és tapasztalat szerint havonta körülbelül 1.700.000 darabily bankjegyet igényel a forgalom.

— **Marhasó-árusítás Székelyudvarhelyt.** Az udvarhelyvármegyei Gazdasági Egyesületben gyakran fölmerült már azon óhaj, hogy Székelyudvarhelyt, a vármegye székhelyén a főraktárban az ugynevezett marhasó is árusítsák. Azonban habár annak idején D a r á n y i miniszter személyes itt járásakor erre határozott ígérteit is tett, még mai napig sem teljesült a gazdközönség ezen szerény és méltányos óhajta. Kívánatos volna, hogy a földmivelésügyi miniszterium, avagy közelebről a székelyföldi miniszteri kirendeltség sietve intézkedjék az árusítás mielőbbi megkezdése ügyében.

— **Városi ellenőrt** — nem választottak. Mult számunkban szóva tettük a városi pénztári ellenőr választásának ügyét. A képviselőtestület pénteken d. e. Ádám Albert vármegyei tb. főjegyző elnöklete alatt tartott rendkívüli közgyűlésén elfogadta álláspontunkat s úgy határozott, hogy egy második ellenőr választása szükségtelen. Megbizta tehát a polgármestert, hogy az adótitási állást a választási ciklus tartamára helyettesítés útján töltse be s a korábban megválasztott ellenőr foglalja el helyét. A közgyűlés pár peré alatt véget ért.

— **Kir. telekkönyvi hatóságunk forgalma.** A helybeli kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnak 1903. évi értékgalmáról vettük a következő adatokat. A birtokban történt változások élők között: a) szerződések által 3976 esetben 716,572 K értékkel, b) végrehajtás útján 173 esetben 47,189 K 46 f értékkel, c) haláleset miatt 472 esetben 567,336 K értékkel; összesen 4621 esetben 1.291,097 K 46 fillér értékkel. A terhek élők között történt változások, új terhek követeztében: a) szerződések bekebelezése által 738 esetben 1599,777 K 11 f, b) igazolt előjegyzéssel 21 esetben 28005 K 75 f, c) végrehajtással 252 esetben 124,798 K 84 f, d) hagyatéka átszolgáltatással 398 esetben 9909 K 77 f; összesen 7409 esetben 1 millió 762,491 K 50 fillér. pénzürtékben. Terhekől való felszabadítás következtében 686 esetben 409,501 K 98 f. Egyszerű előjegyzések 16 esetben 12685 K 76 f, a végrehajtási jognak már fennálló követelések bekebelezése 96 esetben 13970 K 32 f, már betáblázott összegeknél átruházások 5 esetben 3537 K 33 f; összesen 117 esetben 20202 K 41 f pénzürtékkel.

— **Legelőjavítások.** A földmivelésügyi miniszter gazdasági egyesületünk kezéhez legelőjavításokra még a mult évben tervezett felhasználás céljából 7500 K-át utalványozott. A kiküldött szakértő azonban egy év mulva terjesztette be tervezetét oly magas számmal, hogy a székelyföldi kirendeltség újabb terveket kellett készíttessen s így csak a folyó évben lehet fölhasználni az államsegélyt. B i r ó János alerdőfelügyelő és D o r n e r Béla kirendeltségi megbízott újabb helyszíni bejárása és tervezete szerint most már Székelyudvarhely város, Szentegyház- és Kápolnásoláhfalu, Székelykeresztur és Korond községek közbirtokosságai nemesak öröm-

mél készek a kilátásba helyezett erkölcsi és anyagi támogatás mellett legelőik feljavításához mielőbb hozzáfogni s a feljavítási munkálatokat is tervszerűen felölél legelő rendtartásokat megállapítani, hanem egyik-másik birtokosság annak mielőbbi elkészíthetése végett a helyi megbízott közreműködését meg is sürgette. A székelyföldi miniszteri kirendeltség a szóban forgó legelőkön még a rendtartások megállapítása előtt végrehajtandó munkálatokról ideiglenes munkatervet állított össze s a kilátásba helyezett segélyek a munkálatok előhaladása szerint D o r n e r Béla gazdasági intéző, kirendeltségi vezető útján adatkak ki az illető közbirtokosságoknak. Az egyes közbirtokosságok a 7500 koronából ilyen arányban részesülnek: Székelyudvarhely a Zádog és Burián 238, valamint a „Homoródi Láz“ 223.5 kat. holdnyi legelőjére 2100 K, Szentegyházsoláhfalu közb., mintegy 2000 hold hegységi legelőjének „Vész“ nevű helyére 2100 K, Kápolnásoláhfalu „Homoródi Láz“-on elterülő legelőjére (451 hold) 1450 K, Korond „Datka“ nevű, mintegy 2000 hold „fás legelő“-jére 1200 K, Székelykeresztur székely közbirtokosságának pedig 195 holdnyi közös legelőjére 650 K segélyt kap. Ohajtandó volna, hogy a többi községek is jelöljenek ki és jelentsenek be megfelelő legelőket.

— **A sétatéri hidat** — nem bontják el. S z a k á t s Zoltán polgármester tegnap az államépítészeti hivatalnál megtartott szabályszerű árverésen a város részére 460 K-ért megvásárolta.

— **A helyi unitáriusok hangversenyének számadása.** Bevétel 751 K 40 f, kiadás 276 K 80 f. Így tiszta jövedelem az unitárius templom-építési alap javára 471 K 70 f. Hollaky Arthur főispán ezen alkalommal adott a templom alapra 10 koronát. Felülfizettek és illetve adományok küldésével gyarapították: Id. Daniel Gábor, Daniel Lajos, László Domokos, Barabás András, Fábian József 10--10 K, Vladár Ferenc 6 K 40 f, Sándor Mózes körjegyző 6 K 20 f, Sándor Jánosné, Kisgyörgy Sándor, Kisgyörgy Sándorné, Deák Lajos és Fekete Beniamin 5--5 K, Ádám Albert 4 K, Lőrinczi Béla 3 K 80 f, Mátéffy Domokos, Pál Ferenc, Dr Sándor Balázs, Dénes 3--3 K, Dr Demeter Lőrinc, Dr Jankovics Pál, Szakács Károly, Szabó Dénes, Trattner József, Tibald József, Demeter Dénes, Péter Sándor, Vári Albert, özv. Bodrogi Sándorné, Rösler Károly, Jakabfy Lajos, Szabados Ferenc és Vajda Lajos 2--2 K, Demeter Ferenc, Lőrinczi Mihály m kir. csendőrszervező (Beszterce) a „Székely-Udvarhely“ szerkesztősége útján, Horváth Albertné 1--1 K, Gálffy Kálmán, Biró Áron, Hirsch Herman 80--80 f, Spaller József 60 f, Sándor Ernő 40 f, N. N. és N. N. 20--20 f. Itt megemlítetik, hogy Weisz Ármín helybeli butorkereskedő a szinpadi butorok használatáért felszámított 8 koronát a templom-építés céljára ajándékozta. Fogadják a jöszivü felülfizetők és adandók a rendezőség által az egyházközség köszönetét. A rendezőség köszönetet mond továbbá e helyen is a szives műkedvelőknek, valamint mindazoknak, akik támogatásukkal a humánus célu hangverseny ezen szép sikerét előmozdították.

— **Népünnepély Székelykereszturrott.** A székelykereszturi Polgári Kör jövő hónap 10-én (vasárnap) nagyobb szabásu népünnepélyt rendez, melyre már most felhívjuk az érdeklődő közönség figyelmét.

— **A tej savanyodása ellen.** Hogy a tej nyáron meg ne savanyodjék és össze ne fusson, bikarbona-szódát teszünk bele, egy negyedliterhez egy késhegynyi. Így a tej édes marad a hűvös kamrában, a savanyu tej pedig visszanyeri eredeti ízét.

— **Nem titok,** hogy egyik hölgy a másiknak ajánlja a legmodernebb és leghatásosabb szépitőszert a Földes-féle M a r g i t c r é m e t. E világhírű arcszépítő és finomítószert teljesen vegytiszta, semmi ártalmas anyagot nem tartalmaz és zsirmentes. Kitünő óvszer a nap és szél befolyása ellen. Nagy tégely 2 korona, kicsi 1 korna. Kapható a készítőnél Földes gyógyszerésznél Aradon és minden gyógytárban. Törvényesen védve.

— **Maradi-ság Homoródalmáson.** Homoródalmás község közbirtokosságának Pap Mihály uram az elnöke Meg is látszik a derék közbirtokosság ügyein, mert gondolatban és tettben egyaránt „maradi“-ak. Mi sem bizonyítja jobban ezen állítástunkat, mint a közelmúltban elkövetett nem kis jelentőségű botlásuk. Azaz dehogya is bugyuták, inkább nagyon okosak ökemék — a maguk hasznára. A székelyföldi miniszteri kirendeltség jóindulata sem kell Pap Mihály uramnak, ha az aztán egy vonással eltörli számításukat. A dolog úgy áll ugyanis, hogy a vármegyei Gazdasági Egyesület

javaslatára a kirendeltség Homoródmás közbirtokosságának 5400 k. holdnyi — nagy részben bokros és szőrfüves — legelőjét is javítani s itatókkal szándékozott berendezni. Pap Mihály uramnak azonban ez mind nem kell, mert — saját szavai szerint — a birtokosság a legeltetés ez idő szerinti gyakorlatával meg van elégedve, a bokrokat pedig segély nélkül is kitudja vágni... A miniszteri kirendeltség megbizottai, gyorsan „átláttak a szítán” s kutatni kezdték a dolog hátterét. Csak hamar kitűnt, hogy a nagy terjedelmű közlegelő mellett, sok olyan birtokossági tag van, akiknek több a legeltetési joguk, mint a legelőre felhajtható állatok s hogy ezt a községben az egyes felhalmosított állatok — támogatva a birtokossági előjáróság némelyik tagja által — a maguk javára kihasználják. Felnőtt marhánként 1 koronájával összeveszik a felesleges jogokat s azok fejében évenként 100—150 drb bivalat hajtának a legelőre s így ezen üzlet koronánként minden évben 3—4 koronát jövedelmez az üzereknek. Hogy tehát ezeknek legkevésbé sem áll érdekükben a legelő használatának szabályozása, illetve helyes legelőrendtartás megállapítása, az önként érthető, és csak természetes, hogy a birtokosságban a jelen állapot fentartása mellett agítálnak. Azonban „nem oda Buda.” Ezt a sajnálatos állapotot meg kell szüntetni. A székelyföldi miniszteri kirendeltség e célból intézkedett is, hogy az 1894. XXI. t. c. 6. és 21. §-ai értelmében a faljavítási és karbantartási munkálatokat is felölélő helyes legelőrendtartását most már önköltségen és záros határidő alatt a birtokosság készítse el. Amennyiben pedig a közbirtokosság ezt megtenni vonakodnék, avagy elmulasztaná, a megfelelő legeltetési szabályrendeletet D o r n e r Béla kirendeltségi megbízott közreműködésével a községi előjáróság fogja sürgősen elkészíteni. Ez a sajnálatos eset az összes közbirtokosságoknak s főképp azok vezetőinek szolgáljon okulásul jövőre!...

— **A magyar-amerikai hajójárat.** A fűméből induló hajók pompás berendezését, az ellátás és az utasokkal való bánásmód jóságát bizonyítja az a nyilatkozat, amelyet az „Ultonia” hajón utazó kivándorlók a következőképen állítottak ki: „Nyilatkozat. Mi alólirottak ezennel kijelentjük, hogy a Chlev steward Mr. Green, valamint Wilson ur az Ultonia személyszállító hajó harmadik osztályu főpincére és az ő vezetése folytán a harmadik osztályu kiszolgáló személyzet, utazásunk alatt tett kiszolgálásukért teljes és őszinte megelegetésünket minden tekintetben kiérdemelték. Ezen aláírást és nyilatkozatot szívesen megadjuk. Az Atlanti-Oceánon, az „Ultonia” hajón, 1904. május hó 19-én.” Ez elismerő nyilatkozat 200 aláírással ellátva érkezett be a Központi Menetjegyiroda igazgatóságához. Fűméből legközelebb, június 14-én ismét az Ultonia, június 28-án pedig a Slavonia indul New-Yorkba. A jegy áraban bent foglaltatik két napi ellátás már Fűmében és teljes ellátás a hajón. Díjtalan felvilágosítást ad és előjegyzéseket elfogad a Központi Menetjegyiroda képviselője: Aronsohn Henrik Brassóban.

— **A vasárnapi munkaszünet csak ipari munkára vonatkozik.** A minisztertanács 1904. március hó 19-én egy konkrét esétől kifolyólag kimondta, hogy a vasárnapi munkaszünetről szóló 1891. évi XIII. törvénycikk csak az ipari munkára vonatkozik. Mezei munkának vasárnapon való végzése csak a kihágási törvény alapján bírálható el, a mennyiben esetleg egyházi szertartás megzavarásával is jár.

— **A baromfiak differitise.** A betegség az inficiálástól számítva egy héttig, de némelykor hosszabb ideig is leppanghat, mely idő letelte után a nyálkahártyák megduzzadnak s egyes helyeken szürkés, később erősen megvastagodó bevonatot nyernek az u. n. álhártyákat, melyek azokról eltávolíthatók, de ilyenkor kisebb nagyobb vérzések állhatnak be. Az orrnyílásokból szürkés színű később gennyes váladék ömlik ki, mely gátolván a szabályszerű légzést, az állatok tüsszögnek s fejüket megmegrázzák. Sokszor a szemek alatt daganat keletkezik, mely szintén gennyes van tele. A bélgyulladás esetén az állatok heves hasmenésben is szenvednek s ürülékük genyes és véres, az állatok szomorúak, leverték. Gyógykezelése igen körülményes, nehéz és sok fáradságot igénylő, ezért csak azon egyedeknél alkalmazható, a melyeknél a betegség még csak kezdeti stádiumba van, vagy a melyek értékesebb fajta. Gyógyszerül az 1% sublimát használható, melylyel naponta 2—3 szor beecsetelendők a fertőzött nyálkahártyák s a mely erős ellen utólagosan a szénsavas nátriummal öblitendők le. A nyálkahártyákon a betegség fejlettebb stádiumában mutatkozó szürkés bevonato-

kai csipesszel kell óvatosan lefejtetni. Később a sublimát gyengébb oldatban használható s ilyenkor már igénybevehető más fertőtlenítő és összehúzó szerek is mint lysol, jódtinktúra. Ajánlatok továbbá a terpentines vagy kátrányos beléjeztetések is s ivó szerül 1% vasgalic oldat használata. Védekezni ellene a betegek elkülönítésével s az elhullottak elégetésével lehet. A gyanus állatok mindig azonnal megfigyelés s szükség esetén kezelés alá veendők, természetesen a betegség kezdetében sokkal gyengébb oldattal. A baromfiok gondosan megtisztítandó és fertőtlenítendő, a kikerült szalma, szemét, ganéj stb. elégetendő. Az ő összes berendezései fertőtlenítendő. Fertőtlenítésre legelőszűrűben az 5% rézgalic oldat használható, mellyel az összes részek betamázolendők, előzetes forróluggal való lemosás után a falak bemeszelendők s az egész ól pár napig szellőztetendő. Alját friss homokkal célszerű beszórni.

— **Vizsgai jutalomkönyvek** a legnagyobb választékban, **mélyen leszállított árak** mellett kaphatók a „Székely-Udvarhely” kiadóhivatalában:

— **A levelezőlap.** A levelezőlap a legtakarékosabb levél: ezt szállítja legolcsóbban a posta. Ha a népszerűsége csakugyan jellemző az emberek takarékoságára, akkor a német a legspórolóssabb nemzet a világon, mert a német posta szállított tavaly legtöbb levelezőlapot. Csak a belföldi forgalomban 1074 milliót. Az egész világon nincs ország, a melyben a levelezőlap forgalma ezt a tömeget csak meg is közelítene. A második helyen az amerikai Egyesült-Államok vannak 740 millió levelezőlappal, a harmadikban Nagy-Britannia 483 millióval, a negyedikben Japánország 482,800,000-rel. Ausztriában 165 millió, Indiában 227 millió, Magyarországon 85 millió, Oroszországban 83 millió, Olaszországban 77 millió, Franciaországban 65 millió, Belgiumban 60 millió, Svájcban 49 millió levelezőlapot szállított a posta. Hogy ebből mennyi volt az aniz kártya, arról nincs külön statisztika.

— **Kidobott pénz** — bármily csekélynek látszó is — az olyan hirdetésért fizetett összeg, amelyet igen korlátolt számú és nem érdekelt közönség olvas. Ellenben a „Székely-Udvarhely” apró és rendes hirdetései — melyeket hetenként kétszer: *csütörtökön* és *vasárnap* nemesak Udvarhelyvármegye székhelyén s minden valamire való és számottevő községében, hanem az ország legtöbb részében is sok ezeren olvasnak — a *legolcsóbbak*, mert feltétlenül eredményt biztosítók.

Törvénykezés.

A tüzoltó fizetésének lefoglalása. A budapesti kir. ítélőtábla egy konkrét eset alkalmából kimondotta, hogy az 1881. évi 60. t. c. 54. §-a az állami, törvényhatósági és községi szolgálatban levő tisztviselők és hivatalnokokon kívül az állami hivatalszolgálat is az e szakaszban foglalt intézkedésekkel kedvezményezett személyek közé sorozza, amely rendelkezést a birói gyakorlat a törvényhatósági szolgákra is kiterjesztette; a városi tüzoltó tehát, kit egyéb vonatkozásokban a gyakorlat különben is hatósági községnek minősít, az állami és törvényhatósági szolgákkal legalább is egy tekintet alá esvén, a törvény hasonzerű alkalmazásával szintén az idézett 54. §-ban felsorolt kedvezményezett személyek közé sorozandó. A városi tüzoltónak tényleges szolgálati illetményeit tehát korlátlanul lefoglalni nem lehet.

Szerkesztői üzenetek.

Egy polgár. II. A nagytözsde mellett levő postaszekrény igaz napok óta hiányzott, de már tegnap visszahelyezték s így panaszja tárgyátalan. Ami pedig levelének másik részét illeti, forduljon följelentésével a rendőrséghez.

B. F. A. belügyminiszter 1891. évi 30812. sz. rendeletében kimondta, hogy sem az, aki maga, sem az, kinek neje korcsmai üzletet folytat, községi birói tisztet nem viselhet. Hogy ezt a tilalmat a pénztárnokra is kiterjeszzenek, valószínűnek tartjuk. A kérdés a járási főszolgabíró elsőfoku elbírálása alá tartozik.

M. J. O. Hogy Márton Dávid (alsó) új kalapja, melynek belésébe a neve is bele volt írva, a közbirtokossági előjárók munkássága közben a községvezető elűnt, nem valami épületes dolog, sőt szégyelhetős is magát most már a „merész ki- és bejáró”, de ez nem annyira fontos, hogy külön cikket írjunk róla. Inkább a járásbíró mondhatna ez ügyben „véleményt”.

D. E. Az adóhátralék ügyében a pénzügyminiszter a következő rendeletet adta ki: 1. Az 1903. évi május hónap 1-től az 1904. évi április hónap 1-ig terjedő időből származó egyenesadó tartozásokra, ugyszintén azokra a hátralékos köztartozásokra is, melyek a pénzügyi hatóságok felügyelete alatt hajtának be, fizetési halasztás engedélyezhető mindazoknak, akik 1904. évi szeptember hó 1-éig kérik. 2. A halasztás részletfizetések engedélyezésével adandó meg, ugy azonban, hogy az utolsó részlet esedékességi ideje 1905. évi szeptember hónap végénél tovább ne terjedjen.

Nyilt-tér*

— Rövid használat után nélkülözhetetlen. —
— Igen alkalmas utazásoknál. —
— Egészségügyi hatóságok által megvizsgálva. —

Bizonyítvány kelt Bécsben, 1887. Jul. 3-án.

Székely Kalodont

nélkülözhetetlen
fogtisztító-szer.

Elsőrangú hygienikusok elismerik, hogy egészségünk fentartásánál nem nélkülözhető a fogak és szájüreg gondos ápolása. Nevezetesen gyomorbetegségek hátrihatók el ez által Ennél legsikeresebbnek bizonyul a „KALODONT”, mely az antiszeptikus hatást a fogaknál szükséges mechanikus tisztítással kitűnően egyesíti.

* Az e rovatban megjelenő közleményekért semmi felelősséget sem vállal a Szerk.



A legjobb és legolcsóbb

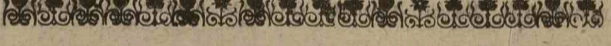
közvetítő az
apróhirdetés!

Aki gyorsan és előnyösen házat, birtokot, üzletet, árut venni vagy eladni akar, **Aki** bármiféle állást vagy foglalkozást keres, **Aki** lakást, üzletet, birtokot stb. bérbe venni vagy adni kíván, **Aki** társat, pénzkölcsönt stb. keres, **Aki** szakácsnőt, o szobalányt, mindenest, gyermekleányt keres, **Aki** férjhez menni, nősülni, vagy más ismeretséget, vagy levelezni akar,

biztosan és leggyorsabban eléri célját, ha igénybe veszi a

„Székely-Udvarhely”

Apró hirdetés rovatát, ahol minden egyszerű nyomású szó csak négy fillér.



Ma (vasárnap) délután
az Erzsébet-kertben

Sándorka első zenekara

hangversenyt

tart.

Tiszta finom borok, kitűnő sör. Hideg és meleg izletes ételek!



Mindenféle kösz-

venyt, csúzt és meghűlést gyógyít a nyírfa levél, de csak június hó végéig.

Hogy mi módon eszközölhető ez a biztos gyógyulás otthon, a háznál — megmondja az: „Élet-könyve”, melynek ára most csak 2 korona a „Székely-Udvarhely” kiadóhivatalában (Betegh Pál könyvkereskedése) Székelyudvarhely, Kossuth-utca. Vidékre a pénz előleges beküldése után bérmentve.

Kiadó lakás. Néhai Csutak Istvánné féle ház a vasut mellett azonnal bérbeadó. Értekezhetni lehet: **Dézsy Antal tulajdonossal.**

Benedek, Nagy és Konrád

első székely cipőraktára Sz. udvarhelyt, Kossuth-u.

Dus választék csinos és tartós

cipőkben!

Mérték utáni megrendelések pontos kivitele.

„Fredin” cipőkezes kapható. Egy doboz 60 fillér.

Eszenciákat

— csalhatatlan bizonyossággal — a legjobb likőrök, borszeszek, különféle szeszek és ecet készítéséhez a legkitűnőbb és páratlan minőségű szőlőt. Nagy megtakarítás. — Jóságért felelősséget vállalok. Különlegességekből megbízható receptek. Árjegyzékét, utasítást ingyen és portómentesen küld; Pollák Károly Fülöp, eszenc gyára Prága. Ügynökök felvétetnek

Kitűnő fedeles udvari kocsi teljesen

új állapotban eladó **Dávid Gergely** kovácsmesternél Székelyudvarhelyt, Petőfi-utca 26. sz. — felelősség és jótállás mellett. Ócska kocsikat becsereél s készít ujakat és elvállal mindennemű javítást a legjutányosabb árért.

Megrendeléseknél kérjük lapunkra hivatkozni!

Bőrüzlet eladó. Egy jól berendezett .. bórkereskedés ..

Székelyudvarhelyen, széleskörű ismeretséggel, helyben, mint vidéken jól bevezetve, más üzleti elfoglaltság miatt, azonnal átadandó. Bővebbet **Nuszbaum Ignácnál** Székelyudvarhelyt tudható meg.

Kézmárky Akos kocsikárpitos és fényező

műhelye Székelyudvarhelyt, Kökereszt-tér 1. sz. Elvállal és pontosan készít a legkülönbözőbb kocsikat, szekereket; butorok bevonását, szobapadló fényezését; kocsis és szekérüléseket, függőlámpák, kép- és tükörkeretek, valamint butorok aranyozását, fényezését. **Költségek**nél butorok és más kényesebb tárgyak szakszerű, felelősség mellett való becsomagolását teljesíti. — Ablakredőnyök nagy választékban kaphatók!

Mint gyógyviz csodahatásu.

Kászoni Főkut.

Természetes gyógy borviz!

Kizárólagos főraktár Udvarhelyvármegye egész területére: **SZENTPÉTERY GERGELY** fűszer-, üveg-, porcellán- és diszműáru kereskedésében Székelyudvarhelyt, Deák-tér 15 szám alatt. — Üvegenkénti ára 12 fillér.

Mindig friss szállítmány.

Kedvezmény olvasóközönségünknek!

Budapesti Bazar

dus tartalmu, magas színvonalu és a legolcsóbb magyar modern divatlap. Előfizetési ára postai küldéssel vagy házhoz szállítva negyedévenként egy korona 50 fillér, akik azonban kiadóhivatalunknál, Székelyudvarhelyt, Kossuth utca 15. szám alatt rendelik meg, azoknak jóval mérsékeltbb ár mellett kedvezményképen

1 korona 30 fillérért

küldetjük. — A „Budapesti Bazar” bármely hónap elsejétől megrendelhető. — A Budapesti Bazar minden számában kitűnő szépirodalmi rész, 40–50 ábrát tartalmazó divatrész, természetes nagyságu rajz- és kézimunkákat tartalmazó szabásív, diszes borítékív van. A szabásív magyarázata világos és könnyen megérthető. A Budapesti Bazar a társadalom minden osztályának igényeit kielégíti. A divatot kereső urí nőknek és a munkás szabónőnek egyaránt szüksége van ez **olcsó magyar divatlapra.**

A Budapesti Bazar megjelen havonként kétszer, minden hónap elején és közepén.

Thomassalak

a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya az összes kalászosok alá, valamint a rétekre. Hatása épen oly gyors, de tartósabb, mint a szuperfoszfáté. — Ezen kitűnő műtrágyát ugy a foszforsav, mint a citromsavban oldhatóság és porfinomság szavalalása mellett pontosan és lelkiismeretesen szállítja

Kalmár Vilmos

Budapest, VI., Teréz-körut 3.,

a Thomassalakgyárak, Berlin, magyarországi vezérképviselője a magyar korona országainak területén.

Óvakodjunk a hamisításoktól és csak

csillag védjeggyel ellátott zsákokat vegyünk



át. Minden zsák olomzárval s tartalomjelzéssel ellátva!

Megrendeléseknél kérjük lapunkra hivatkozni!

A Franklin-Társulat kiadása.

Magyar Remekírók

a magyar irodalom főművei

ötödik sorozata most jelent meg s így most már 25 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdiszesebb kiadásából.

A mostani ötödik sorozat különösen értékes. Ebben jelentek meg Pázmány Péter válogatott munkái is. Ezt a kötetet jeles tudósunk, Fraknoi Vilmos oly bevezetéssel látta el, mely Pázmány Péter életét és munkásságát vázolja és méltatja s egyuttal a XVII. század irodalmáról, az akkori magyar társadalmi- és közviszonyokról érdekes esszét nyújt.

Ugyancsak ez a sorozat Bajza József három évtizedre menő munkásságának legjavát is beilleszti a magyar remekírók közé. Ekötetet **Badics Ferenc** válogatta össze és látta el nagybecsű előszóval.

E két kötetten kívül megjelent még az V-ik sorozatban **Vörösmarty V.** kötete, **Arany János III.** kötete és **Szigligeti II.** kötete.

A már előbb megjelent négy sorozatban a következő művek jelentek meg:

Arany János munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte **Riedl Frigyes.**

Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte **Vadnay Károly.**

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte **Zoltvány Irén.**

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte **Ferenci Zoltán.**

Kazinczy Ferenc műveiből. Sajtó alá rendezte **Váczy János.**

Kisfaludy Sándor munkái, I. kötet. Sajtó alá rendezte **Heinrich Gusztáv.**

Kölcsey Ferenc munkái. Sajtó alá rendezte **Angyal Dávid.**

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte **Kossuth Ferenc.**

Kuruc költészet. Sajtó alá rendezte **Erdélyi Pál.**

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte **Koroda Pál.**

Gróf Széchenyi István munkáiból. I. kötet. Sajtó alá rendezte **Berzeviczy Albert.**

Szigligeti Ede színművei, I. kötet. Sajtó alá rendezte **Bayer József.**

Tompa Mihály munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte **Lévay József.**

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte **Endrődi Sándor.**

Vörösmarty Mihály munkái I–IV. kötet. — Sajtó alá rendezte **Gyulai Pál.**

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka 220 korona; ennek kiegészítőjeként megjelent **Schakspere** összes művei hat kötetbe kötve ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók nevői 20 korona kedvezményes áron kapnak.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda. (Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

Betegh Pál

könyv-, papir-, író- és rajzszerkereskedésében (Székelyudvarhelyt Kossuth-utca 15.) tulhalmozott raktár miatt kaphatók:

EMLÉK-ALBUMOK fényképekhez és levelező-lapokhoz legolcsóbb árban.

GYERMEKEKNEK remek képes- és meséskönyvek leszállított áron.

HELYI ÉS MŰVÉSZI LEVELEZŐ-LAPOK dus választékban.

HEGEDŰK, okarinák, hegeduvonók, hurrok és más fűszerelések elsőrendű gyárakból.

KINAI DISZ- és kézi legyezők változatos kiállításban.

ÉNEK- ÉS IMAKÖNYVEK különböző valásfelekezetű hívek számára.

IFJÚSÁGI IRATOK a legjelesebb íróktól nagy választékban.

PALLAS NAGY LEXIKONA — tíz első kötete — mélyen leszállított árban.

DERZSI ÉLET-KÖNYVE, mint állandó házi-orvos. — Legbiztosabb gyógymód, mely szerint az eddig gyógyíthatatlan betegségek is házilag feltétlenül és ingyenesen gyógyíthatók. Elsőrendű orvosi véleményre az **EMKE** népkönyvtárai számára 100 példányt elfogadott. Bolti ára 3 K, most csak 2 korona.

A **„KEGYELET OSZLOPA”**. Irta **Bod Károly**. — Tizenegy halotti ima, kilenc temetési beszéd különböző alkalmakra. Bolti ára 2 K 20 fillér, most 1 K 60 fillér.

PÁLFI LAJOS: „Okszerű méhészet kézikönyve kérdések és feleletekben.” — Szöveg közé nyomtatott ábrákkal; ára 1 korona.

DEMETER DÉNES: „Konfirmációi Emlék”, diszes képekkel. Az unitárius egyház Képviselő Tanácsának ajánlásával, ára fűzve 60 fillér, kötve 80 fillér.

TARCSAFALVI ALBERT: „Tört sugarak” és „Székely hangok”. „Mély érzésű versek. Megérdemlik, hogy mennél többben megismerkedjenek velük” — mondja **Benedek Elek**. — Bolti ár 2 K 40 fillér, most 1 korona.

FELIX: „Buddhista Káté”. Regény egy kötetben. Bolti ára 3 K, most 1 korona.

„**UJ VERSEK**”. Zempléni Árpád újabb költeményei. Negyedik kiadás, ára 1 K.

PÉTERFI TAMÁS tősgyökeres székely írója: „Székelyföldről”, „Fenyőváry Ibolyka” és „Paraszt dráma” című beszélei, regéi, góbéságai és eredeti székely regényeinek leszállított ára 1–1 K.

NÉMETH SÁNDOR: „Keresztény Erkölcs tan kérdések- és feleletekben”. Az udvarhelyi ey. ref. egyházmegye elfogadott tankönyve, ára kötve 30 fillér.

TOLLKÉSEK a legkülönbözőbb kivitelben.

PÉNZTÁRCÁK, női finom bőr kiegészítők, pénzes erszények, divatos óra- és nyakláncok, zsebtükrök nagy raktára.

TÁRCANAPTÁRAK legfinomabb bőrkötésben mesés olcsó árakban.

SZIVAR- és SZIVARKATÁRCÁK, dohány-szelencék és tárcák, bőr- és ujezüstből leszállított árak mellett, legnagyobb választékban.

Vizsgai jutalomkönyvek legdusabb raktára!

Mélyen leszállított árak!

Mélyen leszállított árak!

Fogorvos Székelyudvarhelyt.

Dr Kovács Géza egyetemes orvostudor fog- és szíjspecialista műterme Kossuth-utca 31. sz. alatt. Szerényebb viszonyok között levő vidéki földmivéseknek foghuzásokat és más apróbb műtetteket 1 koronáért, teljesen szegényeknek pedig díjtalanul eszközöl.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

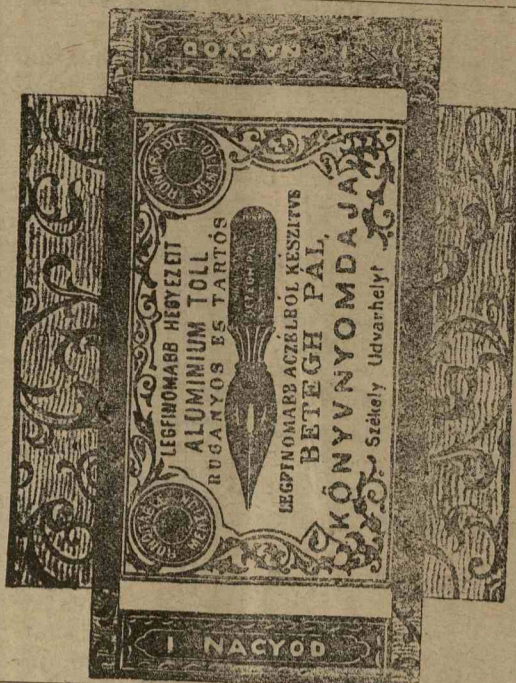
egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghüleséknél.

Intés. Silányabb utúzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. ában a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerész**nál Budapestben.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Kapható Székelyudvarhelyt:
Koncz Ármin gyógyszerertárban.

BOR. Jó és olcsó asztali csemege és gyógyszer borok literenkint 28 krtól 1 frt 40 krig **Fernengel Gyula** bor nagykereskedésében kaphatók. 5 literen felüli vételnél külön kedvezményes árak.



Fürdő megnyitás. Van szerenésém a t. fürdőző közönség szives tudomására adni, hogy a »Hargita-fürdő» sikerült bérbe vennem, melyet **junius 1-én meg is nyitottam.** Elvem szold és pontos kiszolgálást biztosítani a t. fürdőző közönségnek. Csikszereda, 1904. junius 5. **Biró Imre,** fürdő-bérlő.

Megrendeléseknél kérjük lapunkra hivatkozni!

Mindenütt, minden gyógyszerertárban kapható. Otthon, valamint utazás alkalmával nélkülözhetetlen szer a

Thierry gyógyszerész balzsama

mindenütt ismeretes, mindenhol elismerték.

Rossz emésztésnél és ennek mellékjelenségeinél a leghathatósabb, mint fölbőgés, gyomorgöres, étvágytalanság, katarhus, gyuladások, gyengeség, fölfuvasítás stb.

Göres- és fájdalomcsillapító, köhögést megszünteti, nyálkoldó és tisztító.

Legkisebb postaküld. 12 kis vagy 6 nagy üveg **5 korona** költségmentesen, 60 kis vagy 30 nagy üveg **13 korona** költségmentesen.

A raktárak kicsinyben 1 kis-üveget **30 fillérért**, duplaüveget **60 fillérért** árusítanak.

Tessék az egyedüli és egyetlen törvényesen védett zöld apácavédjegyre „Ich dien” ügyelni. Egyedül valódi. — Ezen védjegy utánzása és forgalombahozatala, valamint más törvényesen meg nem engedett, ismételés nincs megengedve s az ily forgalomba nem hozható balzsamvédjegy törvényesen üldöztetik.

Thierry A. gyógyszerész
Centifoliakenőcse

Schutzengel-Apotheke



des **A. THIERRY II.**
PREGRADA

fájdalomcsillapító, puhító feloldó, húzó, gyógyító stb. — **3.0 korona** franko. A raktárakban kicsinyben **1.20 korona** tégelyenkint.

Központi raktár Budapest Török J. gyógytára, dr Egger Leo gyógytára, Vértes gyógyszerertár Lugos. Közvetlen megrendelések így címzendők:

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohits-Sauerbrunn.

Ha az összeg előre beküldetik, egy a küldemény egy nappal előbb érkezik meg, mint utánvétellel és elesnek az utánvételi költségek, azért ajánlatos az összeget azonnal küldeni és a postautalvány szelvényén megtenni a rendelést és pontos címet írni.

Antracén írótenta

legjobb és állandóan friss minőségben gyári áron a „Székely-Udvarhely” kiadóhivatalában (Betegh Pál könyv-papír-, író- és rajzszerekkereskedésében) Székelyudvarhelyt, Kossuth-utca 15. szám alatt kapható! Ezen kítűnő tenta a tollból könnyen sötétkéken folyik, csakhamar megfeketedik és a tollat nem rongja. Rendes írás és másoláshoz egyformán kiválóan használható! Ismét eladóknak rendkívüli kedvezmény.

Schicht-szappan

„szarvas”

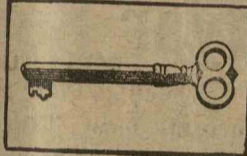
vagy

„kulcs”

Jeggyel



legjobb, legkladosabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!!! **Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.** !!!

Alkalmi vétel!

Alapított: 1865.

SZENKOVITS JÁNOS UTÓDA

női- és férfi divatruházata Székelyudvarhelyt, Batthyány-tér 4-ik szám. **Legolcsóbb bevásárlási forrás!** **Gyors és pontos kiszolgálás!**

Alkalmi vétel!

Alapított: 1865.

Tájékozással rövid kivonat az árjegyzékből:

(A tavaszi és nyári időnyre igen hasznos tudni valók)

Női ruha-kelmék méterenként	0.25—2.50 frtig.
Jó mosó kartonok	0.14—0.30 frtig.
„ „ pikétek	0.20—0.38 frtig.
„ „ szatének	0.28—0.48 frtig.
Selyemfényű voilok	0.28—0.40 frtig.
Zefírek	0.18—0.40 frtig.
Oxfordok	0.24—0.36 frtig.
Lepedő vásznak 156—200 cm. szélességig	0.45—1.10 frtig.
Véges vásznak (23 méteres végenként)	3.50—12 frtig.
Férfi ruha-posztók mt.-kint	1.10—7.50 frtig.
Diszitett női kalapok	0.70—12 frtig.
Nap és esernyők, fekete és színes	1.00—8.50 frtig.
Női kész bluzok	0.80—5.50 frtig.

Dus raktár női és férfi fehérneműekből, férfi és fiu kalapokból. Butorkelmék, asztal és ágyterítők, függönyök, futó és garnitúra-, valamint fali- és ágyelő-szőnyegek. Selyem, gyapju és mosókendők. Abroszok, szalvéták, portörülők és törülköző-kendők. Zsebkendők. Szalagok. Csipkék, csipkeszövetek, csipkegallérok, zsinórdiszek, nyakkendők és haris-

Férfi és fiu ruhák legújabb divat szerinti elkészítettségét — mérték után kitűnő szabásért teljes felelősséget vállalva — feltűnően olcsó árak mellett eszközölöm.

Tekintettel az árak emelkedésére a fenti olcsó árak csak a jelenlegi készlet kiárusításáig kötelezők.

nyák. Férfi és fiu kész ruhák, saját készítményű matracok. Selyem és cloth paplanok, takarók s több más mindennapi szükségletek.

Férfi, női és gyermekcipők áraiból:

Kis gyermekcipők 45 krtól 50 krig. Nagyobb fűzős 90—1.10—1.30—1.60—1.90—2.20 frtig. Férfi, bőr, cugos 2.60—3.20—4.20—6.50 forintig. Női, bőr, cugos 2.70—3.20—5.— forintig. Női, bőr, fűzős 3.—3.80—4.80—5.50 frtig. Női, lakk, kivágott 4.80—5.50 forintig. Női, lakk, kivágott 1.90—2.20—2.60 frtig. Gyermekek, lakk, kivágott 1.50—1.70 forintig. Női, chefro, félcipő 2.90—3.50 frtig. Női, chefro, gombos 3.30—3.80 frtig. Vászongcipő, fekete és barna (női) bőrrrel körözve 95 krig. Ugyanez (férfi) 1 frt 10 krig.

Férfi divatosztály:

Egész rend sacco-öltöny 12 frttól feljebb, minőség szerint minden elképzelhető árakban. Egész rend Kaiser (salon) öltöny finom anyagból már 22 frttól feljebb; elegáns, finomabb kelméből 28 frttól, legfinomabb kelméből 34 forintig.

Férfi és fiu készruhák áruházata. Ezen ában a legvégsőig menő olcsó árakat biztosítom, miért is különösen bátor vagyok az elősoroltakra fölhívni a közfigyelmet!!

Férfi, női és gyermekcipők kiváló minőségben, versenyen kívüli árakban! o o

Csinos női- és férfi sport, tenis és torna-cipők dus választékban.

Illatszerek, szappanok, ruha- és hajkefék! o o

Uti bőröndök és kézi-táskák. o o

Nyomatott a kiadó- és laptulajdonos Betegh Pál könyvnyomdájában Székelyudvarhelyt 1904